

CHILD CARE SERVICES ORDINANCE (CAP. 243)

幼兒服務條例 (第243章)

APPLICATION FOR REGISTRATION OF CHILD CARE CENTRE

幼兒中心註冊申請表

Notes for application

(1) Please write in block letters and delete whichever inapplicable(*)

請用大楷英文填寫及刪去不適用者

(2) Please send this Form to Child Care Centres Advisory Inspectorate, Unit 206, 2/F., THE HUB, 23 Yip Kan Street, Wong Chuk Hang, Hong Kong

請把此表格寄往幼兒中心督導組，地址：香港黃竹坑業勤街23號 THE HUB 2樓206室

Part I

甲部份

- (1) Name of applicant : *Mr./Mrs./Miss/Ms. _____ (English)
申請人姓名 *先生/太太/小姐/女士 _____ 英文
_____ (Chinese) _____ (H.K.I.C. No.)
中文 _____ 身份證號碼
- (2) Name of organisation represented : _____ (English)
(not for individual applicant) _____ 英文
代表機構名稱(個人申請者毋須填寫) _____ (Chinese)
_____ 中文
- (3) Address & Tel./Fax No. of applicant / : _____ (English)
Organisation represented* _____ 英文
申請人/代表機構*地址及電話/傳真號碼 _____
_____ (Chinese)
_____ 中文
- Tel. No.: _____ Fax No.: _____
電話號碼 傳真號碼
- (4) Contact person : *Mr./Mrs./Miss/Ms. _____
聯絡人姓名 *先生/太太/小姐/女士 _____
- (5) Correspondence address & Tel./Fax No. : _____
聯絡人地址及電話/傳真號碼 _____
Tel. No.: _____ Fax No.: _____
電話號碼 傳真號碼

Part II

乙部份

With reference to section 7 of the Child Care Services Ordinance (Cap. 243), I, on behalf of the organisation * hereby apply for the premises specified below to be registered as a child care centre.

根據有關幼兒服務條例(第243章)第七節，我現以本人名義/代表機構*申請以下地方為一註冊幼兒中心。

- (d) Name of proposed centre : _____ (English)
擬辦中心名稱 _____ 英文
_____ (Chinese)
_____ 中文
- (e) Full address & Tel./Fax No. of proposed centre : _____ (English)
擬辦中心詳細地址及電話號碼 _____ 英文
_____ (Chinese)
_____ 中文
- Tel. No.: _____ Fax No.: _____
電話號碼 傳真號碼

Part III
丙部份

1. Nature of Service, Proposed Capacity and Proposed Fee : (Note 1)
服務類別、擬訂名額及擬訂收費：(註一)

Type of Centre 中心類別	Proposed Capacity 擬訂名額				Proposed Fee 擬訂收費			
	AM Session 上午	PM Session 下午	Full Day 全日	Residential 住宿	AM Session 上午	PM Session 下午	Full Day 全日	Residential 住宿
Creche (0-2) 育嬰園								
Nursery (2-6) 幼兒園								

2. Staff List : (Note 2)
職員名單：(註二)

Post 職位	Name in English 英文姓名	Name in Chinese 中文姓名	HKIC No. 香港身份證號碼	Working Hours 工作時間		
				Full Time 全職	AM Session 上午	PM Session 下午
Supervisor 中心主管						
Child Care Worker 幼兒工作員						
Trainee Child Care Worker 見習幼兒工作員						
Holder of Valid First Aid Certificate (Note 3) 有效急救證書持有人 (註三)						

3. Time-table : The proposed time-table of daily activities of the centre
 時間表 : 擬訂之日常活動時間表
 submitted not yet submitted
 呈交 未呈交

4. Dietary Scale and menu (Note 4) : The proposed dietary scale and menu
 膳食份量及菜單(註四): 擬訂之膳食份量及菜單
 submitted not yet submitted
 呈交 未呈交

5. Admission plan (please specify the proposed phases and capacity at the initial stage)
 招生計劃(請列明擬訂的分批招生計劃及早期的容額等)

	Phase I 第一階段	Phase II 第二階段	Phase III 第三階段	Phase IV 第四階段
No. of children to be admitted 招收兒童人數				
No. of Child Care Staff 幼兒工作職員人數				

6. Relevant Certificates/Documents attached :

附上所需證書/文件:

(a) Copy of Certificate from the Director of Fire Services
 消防處發出之證書副本:

Reference : _____ Date of issue : _____
 編號 簽發日期

(b) Copy of Certificate from the Director of Buildings/Director of Housing/
 Director of Architectural Services *
 屋宇署/房屋署/建築署*發出之有關證書副本

Reference : _____ Date of issue : _____
 編號 簽發日期

(c) Copy of Work Completion Certificate (WR1 Form) plus a copy each of the Certificates
 of Registration of Electrical Worker and Electrical Contractor and/or* Periodic Test
 Certificate (WR2 Form) for fixed electrical installation

有關固定電力裝置之完工證明書(WR1表格)連同電業工程人員註冊
 證明書和電業承辦商註冊證明書副本各一份及/或*定期測試證明書
 (WR2表格)副本

Registration no. of electrical contractor : _____ Date of completion : _____
 承辦商編號 簽發日期

- (d) The Certificate of Completion or Certificate of Annual Inspection/Maintenance in duplicate for gas installation work*, if necessary, plus a copy each of the Gas Installer Registration Card and Certificate of Registration of Gas Contractor :

有關氣體燃料裝置之「完工證明書」或「每年檢查/維修證明書」* 正副本(視乎需要), 連同氣體裝置技工註冊咭和氣體工程承辦商註冊證明書副本各一份:

Registration no. of gas contractor : _____ Date of completion : _____
承辦商編號 簽發日期

Signature : _____ Date : _____
簽名 (with seal of agency if applicable) 日期
機構印鑑(如適用)

*

Note 1 : Please see the fee approval letter from the Finance Branch of Social Welfare Department

註一 請參閱社會福利署財務科發出的中心收費批准書

Note 2 : Please see Regulation 5 and Regulation 6 of the Child Care Services Regulations

註二 請參閱幼兒服務規例第五及第六條

Note 3 : Please enclose a copy of valid First Aid Certificate of the holder

註三 請附上持有人的有效急救證書副本一份

Note 4 : Delete if the centre runs half-day sessions only

註四 如中心只提供半日制服務, 可免填此項